

GRAD SOMBOR/ CITY OF SOMBOR



SOMBOR

SRBIJA / SERBIA



Lokacija

Grad Sombor nalazi se na krajnjem severozapadu Republike Srbije. Sombor je sedište grada i Zapadnobačkog okruga. Teritorija grada Sombora se graniči sa susednim državama: Republikom Hrvatskom (zapadno) i Republikom Mađarskom (severno). Zapadna granica opštine Sombor, prema Republici Hrvatskoj, još nije utvrđena (granica je bila definisana maticom Dunava; kako je tokom vekova Dunav menjao korito, a granica zadržana na prvobitnoj trasi, tako se ona samo delimično poklapa sa današnjim koritom Dunava).

Location

The city of Sombor is located in the far northeast part of the Republic of Serbia. The city of Sombor is the centre of the Zapadnobački district. The territory of the city of Sombor shares borders with the Republic of Croatia (west) and the Republic of Hungary (north). The west border of the municipality of Sombor has still not been clearly defined (it used to be the Danube riverbed, but since the Danube has meandered over the centuries and the border still keeps the original shape it no longer matches the present-day Danube riverbed).

Površina

Teritorija grada Sombora se prostire na površini od 1.177,22 km², što čini 13,50% teritorije Bačke, 5,47% teritorije Autonomne Pokrajine Vojvodine, odnosno 1,33% teritorije Republike Srbije. Prema površini od 1.177,22 km², grad Sombor je drugi po veličini u Autonomnoj Pokrajini Vojvodini, odmah iza grada Zrenjanina. Sa ukupno 97.263 stanovnika, prema popisu iz 2002. godine, predstavlja četvrtu najbrojniju opštinu u Autonomnoj Pokrajini Vojvodini odmah, iza Novog Sada, Subotice i Pančeva.

Area

The territory of the city of Sombor covers 1,177.22 km², which is 13.50% of the territory of Bačka, 5.47% of the territory of the Autonomous Province of Vojvodina, i.e. 1.33% of the territory of the Republic of Serbia. With the area of 1,177.22 km², the city of Sombor is the second largest city in the Autonomous Province of Vojvodina, right after the city of Zrenjanin. With its 97,263 citizens (2002 census), it is the fourth most populated municipality in the Autonomous Province of Vojvodina, after Novi Sad, Subotica and Pančevo.

Saobraćajna infrastruktura

Putni saobraćaj: Sombor-Vrbas, Sombor-Subotica, Sombor-Bezdan - Bački Breg - granični prelaz sa Republikom Mađarskom, Sombor - Bezdan - Dunav - granični prelaz sa Republikom Hrvatskom, Sombor-Apatin, Sombor-Odžaci i mreža lokalnih puteva između naseljenih mesta i salaških naselja

Železnički saobraćaj: železnički čvor za putnički i teretni saobraćaj u Somboru sa jednokolosečnim prugama prema Subotici, Vrbasu, Bogojevu i Apatinu.

Vodni saobraćaj: kanal Bezdan-Vrbas, kanal DTD, deonica Bezdan - Srpski Miletić, rečni prelaz na Dunavu Bezdan - Republika Mađarska (sa pristaništem)

Vazdušni saobraćaj: vojni aerodrom na potesu Sombor-Apatin (na teritoriji grada Sombora)

Traffic infrastructure

Roads: Sombor-Vrbas, Sombor-Subotica, Sombor - Bezdan - Bački Breg (border crossing with the Republic of Hungary), Sombor-Bezdan-Dunube (border crossing with the Republic of Croatia), Sombor- Apatin, Sombor-Odžaci and a network of local roads between settlements and granges

Railroad: a railway node for passenger and cargo transport in Sombor, with one-track railroads leading towards Subotica, Vrbas, Bogojevo and Apatin

Waterways: canal Bezdan-Vrbas, canal DTD, section Bezdan - Srpski Miletić, river border crossing point on the Danube - Bezdan-Republic of Hungary (with a pier)

Airport: military airport on the Sombor-Apatin road (on the territory of the city of Sombor)

MOGUĆNOSTI ULAGANJA

INVESTMENT OPPORTUNITIES

Široki spektar ulaganja - prostor u industrijskim zonama grada i naseljenih mesta
Poljoprivreda i turizam

1. A wide range of opportunities for investing - the area of the industrial zones and suburban villages
2. Agriculture and tourism

MOGUĆNOSTI ULAGANJA INVESTMENT OPPORTUNITIES

PROJEKAT 1	
Naziv projekta	SAČINJAVANJE BAZE PODATAKA KORISNIKA GOTOVIH PROIZVODA (BRIKETA OD SOJINE SAČME) I DOBAVLJAČA SIROVINA
Cilj projekta	U okviru proizvodnje ekološkog bio-obnovljivog goriva (briket od sojine sačme) stvaranje baze podataka o svim učesnicima u lancu proizvodnje, plasmana i korišćenja proizvoda
Mesto realizacije projekta	Stapar, postojeći proizvodni objekat u funkcij
Potrebno vreme za realizaciju	Po odobravanju sredstava, a nakon sačinjavanja osnovne baze podataka potrebno ju je kontinuirano dopunjavati, što obezbeđuje trajnost projekta.
Okvirni budžet projekta	150.000 RSD
Nosilac projekta	„North West“, Sombor
Kratak opis projekta	U cilju poboljšanja i proširenja proizvodnje ekološkog bio - obnovljivog goriva (briket od sojine sačme), potrebno je sačiniti baze podataka učesnika u lancu proizvodnje, plasmana i korišćenja gotovih proizvoda. Za ostvarenje postavljenog cilja potrebno je postojeći kancelarijski prostor opremiti: kompjuterom, štampačem i telefonom - faksom. U okviru ovoga projekta planirano je zapošljavanje jedne osobe sa tržišta rada.

PROJECT 1	
Project Name	CREATING A DATABASE OF FINAL PRODUCT END-USERS (SOY BRIQUETTES) AND SUPPLIERS
Project Aim	Within the scope of production of ecological bio-renewable fuel (soy briquettes), creating a database of all those involved in product production, placing and utilisation
Project Location	Stapar, the existing production facility
Time Needed	Once the funds have been granted, the original database will be created, but since it need to be constantly updated, the project will not have a definite ending.
Estimated Project Budget	150,000 RSD
Project Owner	“North West“, Sombor
Brief Description of Project	With an aim to improve and expand the production of ecological bio-renewable fuel (soy briquettes), it is necessary to create a database of all participants in production, placing and utilisation of final products. In order to reach the aim, the existing office needs to be furnished with a computer, a printer and a phone / fax machine. One unemployed person would be able to find a job within the scope of this project.

PROJEKAT 2	
Naziv projekta	POVEĆANJE POSTOJEĆEG KAPACITETA PROIZVODNJE EKOLOŠKOG BIO - OBNOVLJIVOG GORIVA (BRIKET OD SOJINE SLAME)
Cilj projekta	Već postojeću proizvodnju briketa od sojine slame, shodno zahtevima tržišta, potrebno je povećati sa sadašnjih 150 kg/h na 300 kg/h.
Mesto realizacije projekta	Stapar, postojeći proizvodni objekat u funkcij
Potrebno vreme za realizaciju	60 dana
Okvirni budžet projekta	340.000 RSD - tražena sredstva 160.000 RSD - sopstvena sredstva Ukupno: 500.000 RSD
Nosilac projekta	„North West“, Sombor
Kratak opis projekta	Proširenje postojeće snage električne energije sa 17 kW na 27kW direktnim izvodom iz trafo-stanice po postojećem rešenju i projektu Elektrodistribucije broj: 312-127-05/2008. Povećana proizvodnja je realno opravdana potrebama tržišta za ekološkim gorivima. U okviru ovoga projekta planirano je zapošljavanje od dve do četiri osobe sa tržišta rada.

PROJECT 2	
Project Name	INCREASING THE EXISTING CAPACITY FOR PRODUCTION OF ECOLOGICAL BIO-RENEWABLE FUEL (SOY STRAW BRIQUETTES)
Project Aim	Due to market demands, the existing soy straw production of 150 kg/h should be increased to 300 kg/h.
Project Location	Stapar - The existing production facility
Time Needed	60 days
Estimated Project Budget	340,000 RSD - needed 160,000 RSD - own funds Total: RSD 500,000
Project Owner	“North West“, Sombor
Brief Description of Project	Increase of the existing 17 kW electricity power to 27 kW through a direct connection with a power transformation station, according to project 312-127-05/2008 submitted to Elektrovojvodina. The increased production is justified by the market demands for ecological fuels. Two to four unemployed people should be able to find a job within the scope of this project.

MOGUĆNOSTI ULAGANJA INVESTMENT OPPORTUNITIES

PROJEKAT 3

Naziv projekta	PROŠIRENJE PROIZVODNJE, PRERADA I PAKOVANJE CELERA
Cilj projekta	U okviru postojeće proizvodnje celera, koja bi se proširila, potrebno je poboljšati mehanizaciju, omogućiti preradu i pakovanje celera dobijanjem gotovog proizvoda za plasman na tržište.
Mesto realizacije projekta	PJ u okviru registrovanog poljoprivrednog gazdinstva u Bezdanu
Potrebno vreme za realizaciju	Jedan ciklus, od zrna do finalnog neprerađenog celera, traje 8 meseci
Okvirni budžet projekta	6.122.000 RSD - tražena sredstva 3.600.000 RSD - sopstvena sredstva Ukupno: 9.722.000 RSD
Nosilac projekta	Registrovano poljoprivredno gazdinstvo, BPG 803880002897 Kontakt osoba: Jagica Endre, Novogradska 10, Bezdán, 025/811-077
Kratak opis projekta	Da bi se ostvario cilj projekta potrebna je nabavka adekvatne opreme i materijala koji će omogućiti povećanje proizvodnje po jedinici površine: <ul style="list-style-type: none"> • bušenje dva bunara i dve pumpe-motora, koji bi iz bunara crpili vodu; • okiten, spojnice i slavine; • sistem za navodnjavanje, kap po kap; • folije; • kontejnera za proizvodnju rasada; • seme celera, sterilni kompost, mineralno-zaštitna sredstva. U okviru poljoprivrednog gazdinstva postoji prostor adekvatan za preradu i pakovanje celera. Povećanim ulaganjima, u prvoj godini stvorili bi se uslovi za kontinuiranu i intenzivniju proizvodnju i smanjenje ulaganja u narednom periodu, što predstavlja važnu činjenicu u održivosti projekta. U okviru ovoga projekta planirano je zapošljavanje oko deset osoba sa tržišta rada i oko dvadeset osoba u sezoni najintenzivnijih radova.

PROJECT 3

Project Name	INCREASE IN CELERY PRODUCTION, PROCESSING AND PACKAGING
Project Aim	Within the existing celery production which needs to be increased, we would need to invest in mechanisation and facilitate celery processing and packaging, which would yield a final product ready to be placed on the market.
Project Location	Business unit operating within a registered agricultural facility in Bezdán
Time Needed	One cycle, from a seed to unprocessed celery lasts 8 months
Estimated Project Budget	6,122,000 RSD - needed 3,600,000 RSD - own funds Total: 9,722,000 RSD
Project Owner	Registered agricultural facility, BPG 803880002897 Contact person: Jagica Endre, Novogradska 10, Bezdán, +381 25 811 077
Brief Description of Project	In order to achieve the project aim, it is necessary to purchase adequate equipment and material, which would facilitate increased production per unit: <ul style="list-style-type: none"> • Drilling two wells and two motor-pumps which would draw the water; • HDPE pipes, fittings and valves; • irrigation system – dripping method; • foils; • containers for production of seedlings; • celery seeds, sterile compost, mineral-protective agents. Within the scope of the agricultural facility there is an adequate space for celery processing and packaging. An increase in investments in the first year would create conditions for continuous and more intense production and lower investments in the future, which is an important factor when considering the sustainability of the project. Around ten unemployed people should be able to find a job within the scope of this project and around twenty in the season of the most intense works.

PROJEKAT 4

Naziv projekta	PREKOGRANIČNA SARADNJA SOMBOR–OSIJEK – STARI UMETNIČKI ZANATI –
Cilj projekta	Stvaranje zajedničke baze podataka ljudi koji se bave starim umetničkim zanatima, izrada i plasman suvenira, u okviru prekogranične saradnje
Mesto realizacije projekta	Grad Sombor
Potrebno vreme za realizaciju	12 meseci
Okvirni budžet projekta	500.000 RSD
Nosilac projekta	Grad Sombor
Kratak opis projekta	U okviru projekta prekogranične saradnje koji se sprovodi od 2006. godine između Opštine Sombor, Gradskog poglavara Osijek i NVO-a, u različitim oblastima (privreda, turizam, sport, kultura...), planira se nastavak aktivnosti. U toku je realizacija projekta stvaranja zajedničke turističke ponude sa obe strane granice, u okviru koje bi se stvorili zajednički turistički aranžmani kako bi se stvorili uslovi da u okviru, zajedničkih paketa bude omogućen obilazak i somborskih i osiječkih znamenitosti i prirodnih lepota. Pošto su stari umetnički zanati i izrada suvenira specifičnost ovih područja, a razvoj turizma jedan od najvećih prioriteta, neophodno je aktiviranje i povezivanje zainteresovanih privrednika i preduzetnika na izradi i plasmanu suvenira koji bi se ponudili turistima. Na tržištu rada Nacionalne službe za zapošljavanje u Somboru upravo je završena obuka 20-ak mladih obučenih za rad na temu starih umetničkih zanata. Projektom bi se nakon stvaranja baze podataka, povezivanja zainteresovanih i njihove edukacije odredili kriterijumi i pristupilo izradi suvenira.

PROJECT 4

Project Name	CROSS-BORDER COOPERATION SOMBOR–OSIJEK – TRADITIONAL CRAFTS –
Project Aim	Creating a common database of people who practice traditional crafts, make and sell souvenirs, within the scope of the cross-border cooperation
Project Location	City of Sombor
Time Needed	12 months
Estimated Project Budget	500,000 RSD
Project Owner	City of Sombor
Brief Description of Project	Within the scope of the cross-border cooperation project, established in 2006 and covering the municipality of Sombor, Osijek City Authority and NGOs from various fields, the following activities are yet to be realised. A project of creating a joint tourist offer from both sides of the border is currently in progress. It should yield tourist arrangements including sights and natural beauty in both countries. Since traditional crafts and souvenir-making are what this area is famous for and tourism development is one of the greatest priorities, it is necessary to activate and bring together interested entrepreneurs who would place the souvenirs on the market. The Job Centre of the National Employment Service has just seen 20-odd young people finish their training course in traditional art and crafts. The project encompasses creation of a database, establishment of contact between interested parties, their training and education, setting the criteria and souvenir-making.